

Verpleegkunde 10 réhabilitation

Revalidatie

<https://app.colanguage.com/nl/frans/leerplan/nursing/10>



La rééducation	(De revalidatie)	Le plan de rétablissement	(Het herstelplan)
La physiothérapie	(De fysiotherapie)	L'évaluation fonctionnelle	(Functionele evaluatie)
La mobilité	(De mobiliteit)	Le bilan initial	(Het initiële assessment)
L'appareil d'aide (l'appareillage)	(Het hulpmiddel (apparatuur))	Participer à la réunion d'évaluation	(Deelnemen aan de evaluatievergadering)
L'aide à la marche	(Loophulp)	Assister au transfert	(Helpen bij de transfer)
L'AVC (accident vasculaire cérébral)	(CVA (beroerte))	Changer de position (se repositionner)	(Van positie veranderen (zich opnieuw positioneren))
La perte de conscience	(Bewustzijnsverlies)	La mobilité au lit	(Mobiliteit in bed)
La paralysie	(De verlamming)	La technique de transfert	(Transfertechniek)
La spasticité	(Spasticiteit)		

1.Oefeningen

1. Email

U ontvangt een e-mail van de fysiotherapeut van uw vader na een beroerte. U reageert om enkele vragen te stellen, uw beschikbaarheid door te geven en te praten over de revalidatiedoelen.



Objet : Première **séance de rééducation** pour votre père

Bonjour Madame, Monsieur,

Je suis **Claire Martin**, la kinésithérapeute de l'hôpital. Votre père commence la **rééducation** après son AVC. Il a une petite **faiblesse musculaire** du côté droit et des **troubles de l'équilibre**.

Nous proposons une première **séance de rééducation** demain pour faire une **évaluation fonctionnelle** simple : regarder la **mobilité**, la **marche assistée** avec une **canne** et les **transferts** lit-fauteuil roulant. Cette séance dure environ 30 minutes.

Nous allons aussi parler du **plan de réadaptation** et des **objectifs de récupération** : par exemple se lever du lit avec une petite **assistance**, marcher quelques mètres en **sécurité**, être plus autonome pour le **changement de position**.

Pouvez-vous me dire :

- si vous pouvez venir à la **visite d'évaluation** demain à 15h ?
- si vous avez des questions sur la **prise en charge** et la **sécurité** à la maison (transferts, **mobilité au lit, prévention des escarres**) ?

Cordialement,

Claire Martin

Kinésithérapeute – Service de rééducation

Schrijf een passende reactie: Je vous remercie pour votre message et... / Je peux venir / Je ne peux pas venir car... / J'ai quelques questions sur...

2. Kies de juiste oplossing

1. Pendant la séance de rééducation, je vous aide à vous lever et je vous _____ pour limiter le risque de chute.

a. soutenons b. soutien c. soutiens d. soutenais

(Tijdens de revalidatiesessie help ik u opstaan en ondersteun ik u om het valrisico te beperken.)

2. Ensuite, nous _____ le patient du lit au fauteuil roulant avec un appareil de transfert.
 a. transférerons b. transférent c. transfère d. transférons
 (Vervolgens verplaatsen we de patiënt van het bed naar de rolstoel met een transferhulpmiddel.)
3. En ce moment, je _____ comment vous marchez avec le déambulateur pour évaluer votre mobilité.
 a. regarde b. regardé c. regardes d. regardons
 (Op dit moment kijk ik hoe u met het looprek loopt om uw mobiliteit te beoordelen.)
4. À la fin de la séance, nous _____ ensemble des progrès et nous définissons un nouvel objectif de récupération.
 a. discutaient b. discutez c. discute d. discutons
 (Aan het einde van de sessie bespreken we samen de vooruitgang en stellen we een nieuw hersteldoel vast.)

1. soutiens 2. transférons 3. regarde 4. discutons

3. Voltooi de dialoogen

a. Discussion sur le plan de rééducation

- Fils du patient:** Bonjour, je voudrais comprendre le plan (Hallo, ik wil graag het revalidatieplan van mijn vader na zijn beroerte begrijpen.)
 de rééducation de mon père après son AVC.
- Kinésithérapeute:** 1. _____

 (Hallo, we voeren een functionele evaluatie uit en het doel van de revalidatie is dat hij opnieuw kan lopen met behulp van een loophulpmiddel.)
- Fils du patient:** Donc il aura de la physiothérapie tous les jours pour la mobilité ?
 (Betekent dat dat hij elke dag kinesitherapie krijgt voor zijn mobiliteit?)
- Kinésithérapeute:** 2. _____

 (Ja, één sessie per dag, en we passen het revalidatieplan aan tijdens elke teamvergadering.)

b. Aider à un transfert du fauteuil au lit

- Mari du patient:** Je suis un peu inquiet, comment faire le transfert de ma femme du fauteuil au lit sans danger ?
 (Ik maak me een beetje zorgen — hoe kan ik mijn vrouw veilig van de rolstoel naar het bed overzetten?)
- Infirmière:** 3. _____

 (Plaats de rolstoel eerst goed, zet de remmen vast en gebruik een looggordel of zorgband bij begeleid lopen.)
- Mari du patient:** Et pour la reposition dans le lit, à cause de son déficit moteur ?
 (En hoe zit het met het opnieuw positioneren in bed, gezien haar motorische tekort?)
- Infirmière:** 4. _____

 (We draaien haar voorzichtig, beschermen de aangedane zijde bij hemiplegie en volgen altijd de richtlijnen voor valpreventie.)

1. Bonjour, nous faisons une évaluation fonctionnelle et l'objectif de récupération est qu'il marche à nouveau avec une aide à la marche. 2. Oui, une séance par jour, et nous ajustons le plan de rétablissement à chaque réunion d'équipe. 3. Il faut d'abord bien placer le fauteuil, bloquer les freins et utiliser la ceinture de marche pour la déambulation assistée. 4. On la

fait pivoter doucement, on protège son côté avec hémiplégie et on suit toujours les consignes de prévention des chutes.

4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Après un AVC, quels deux symptômes physiques pouvez-vous observer chez un patient dans le service où vous travaillez ?

2. Vous êtes à une réunion d'évaluation avec le médecin et le kinésithérapeute. En une phrase, comment décrivez-vous la mobilité actuelle du patient ?

3. Comment expliquez-vous simplement à un patient l'importance de changer de position régulièrement au lit ?

4. On vous demande d'aider au transfert du lit au fauteuil. Quelles deux vérifications effectuez-vous avant de commencer le transfert ?

5. Beschrijf in 4 of 5 zinnen een andere patiënt in revalidatie en leg zijn hersteldoel en zijn revalidatieplan uit.

Il est en rééducation parce que... / Son objectif principal est de... / Il doit... chaque jour. / L'équipe évalue les progrès et...
